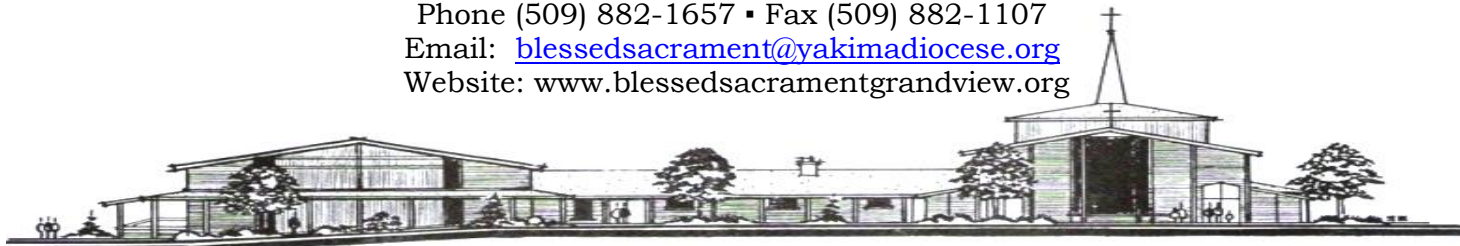


NOVEMBER 5, 2023/5 DE NOVIEMBRE DE 2023  
31<sup>ST</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME / XXXI DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

# Blessed Sacrament Parish Parroquia del Santísimo Sacramento

*Rev. J. Jesús Alatorre, Pastor*

1201 Missouri ▪ Grandview, WA 98930  
Phone (509) 882-1657 ▪ Fax (509) 882-1107  
Email: [blessedsacrament@yakimadiocese.org](mailto:blessedsacrament@yakimadiocese.org)  
Website: [www.blessedsacramentgrandview.org](http://www.blessedsacramentgrandview.org)



## *Welcome to Blessed Sacrament Parish!*

Whether you are a visitor, devoted parishioners or one who is looking for a faith family and home, we're glad you're here.

If you are not registered at Blessed Sacrament Parish, please call the parish office to sign up. We can better serve you by having your name, phone number, address, email and family information in our database.

If you move or change your phone number, please let us know.

\*\*\*\*\*

## *¡Bienvenido a nuestra parroquia del Santísimo Sacramento!*

Si usted es un visitante, un feligrés devoto a alguien que busca una fe y un hogar, ¡nos alegra que estés aquí!

Si aún no está registrado en la parroquia, llame a la oficina para inscribirse. Podemos brindarle un mejor servicio al tener su nombre, número de teléfono, dirección, correo electrónico e información familiar en nuestra base de datos.

Si hay algún cambio de su número de teléfono o dirección háganoslo saber.

### **SACRAMENTAL LIFE/ VIDA SACRAMENTAL**

#### **Communion Calls and Anointing of the Sick**

Please contact the Parish Office.

#### **Comunión a los enfermos y Unción de los Enfermos**

Por favor de llamar a la Oficina Parroquial

#### **Baptism Preparation/Preparación Bautismal**

Contact parish office for information and to register for a date.  
Favor de llamar a la oficina parroquial para obtener información e inscribirse para una fecha.

#### **Wedding/Bodas**

Four months of preparation process required  
Cuatro meses de preparación requeridos

### **HOLY MASS SCHEDULE**

#### **Horario de Misas**

Saturday 5:00pm - English

Sunday 9:00am - English

Domingo 10:30am - Español

Domingo 12:00pm - Español

Tuesday -Friday 8:30am - English

Jueves 7:00pm - Español

#### **Reconciliation/Reconciliación**

Saturday/Sábado 3:30-4:30pm

#### **Adoration**

#### **Adoración del Santísimo Sacramento**

Thursday/Jueves

9:00am to 6:40pm

### **Parish Office | Office Hours:**

**Monday- Thursday:**

**10:00am – 4:00pm**

*Closed for Lunch:*

*12:00 pm – 1:00 pm*

**Friday: 9:00am – 3:00 pm**

**Office:** Terri Moore

Cecy Lamas

**DRE:** Heidi Churchill

**Choir Director:** Christiana Schell

**Prayer Chain:** Lupe Garcia 840-1199

Dalia Villarreal 840-5503

Petra Morales 203-5523

**Adoration:** Rachael Binfet 840-3208

**Maintenance:** Juan Villa

## NO HACEN LO QUE DICEN

La verdadera religiosidad no consiste en cumplir las obras exteriores con perfección, sino en el espíritu y en la interioridad del propio corazón. Hay dos grados de sinceridad. El primero consiste en la conformidad de nuestras palabras y sentimientos con nuestros deberes. Este es superficial porque no se funda en principios sino en sentimientos que van y vienen. El segundo en cambio es la concordancia práctica de nuestras obras con nuestros deberes, a pesar de las dificultades o circunstancias adversas que se pueden presentar. Hay que saber prescindir de uno mismo para buscar a Dios con profunda convicción en una fidelidad exigente.

Aprendamos a distinguir entre las máscaras y el rostro. En el lenguaje común identificamos hipocresía y fariseísmo. Nos convertimos en “cristianos fariseos” cuando reducimos el Evangelio al aparecer más que al ser; al decir, más que al hacer; a la legalidad más que a la moralidad interior; a las obras de la ley, más que a la fe que vivifica las obras; a la glorificación personal más que al dar gloria a Dios. El fariseísmo es una enfermedad del espíritu de la que pocos se salvan. Nos consideramos católicos practicantes. Pero ¿de qué práctica se trata? Si no se practica el amor, la misericordia y la justicia, no se puede decir que seamos cristianos practicantes. A veces nos encontramos con cristianos que por nada del mundo pierden la Misa del domingo, pero que son terriblemente duros y opresivos, o apegados al dinero y al egoísmo. Gentes muy cumplidoras, pero con un individualismo feroz que no quieren saber nada de fraternidad, comunidad y solidaridad.

Dios no se deja engañar por las apariencias. En cambio, el hombre sí, pues es lo único que alcanza a divisar. Hay cosas que suenan a verdaderas pero que no son verdaderas; otras parecen buenas, pero no lo son. Será importante aprender a distinguir porque no aprovecha lo que parece sino lo que es. Jesús lo que busca es cambiar el corazón del hombre, y mientras no se llegue ahí, nos perdemos en lo secundario.

\* \* \* \* \*

## THEY DON'T DO WHAT THEY SAY

True religiosity does not consist in carrying out external works with perfection, but in the spirit and in the interiority of one's own heart. There are two degrees of sincerity. The first consists in the conformity of our words and feelings with our duties. This is superficial because it is not based on principles but on feelings that come and go. The second, however, is the practical agreement of our works with our duties, despite the difficulties or adverse circumstances that may arise. You must know how to let go of yourself to seek God with deep conviction in demanding fidelity.

Let's learn to distinguish between masks and the face. In common language we identify hypocrisy and self-righteousness. We become “Pharisee Christians” when we reduce the Gospel to appearing rather than being; by saying, more than by doing; to legality more than to internal morality; to the works of the law, rather than to faith which quickens works; to personal glorification rather than giving glory to God. Phariseism is a disease of the spirit from which few are saved. We consider ourselves practicing Catholics. But what practice is it? If love, mercy, and justice are not practiced, we cannot be said to be practicing Christians. Sometimes we meet Christians who for nothing in the world would miss Sunday Mass, but who are terribly harsh and oppressive, or attached to money and selfishness. Very compliant people, but with a fierce individualism who do not want to know anything about brotherhood, community, and solidarity.

God is not deceived by appearances. On the other hand, the man does, because he is the only thing he can see. There are things that sound true but are not true; Others seem good, but they are not. It will be important to learn to distinguish because it does not take advantage of what it seems but rather what it is. What Jesus seeks is to change the heart of man, and as long as he does not get there, we get lost in the secondary.

## ATTENTION HIGH SCHOOLERS!!

You are invited to participate in the "Corpus Christi" reunions, our parish youth group, every Wednesday from 7:00-8:00 pm.



Come join us for:

- Fun activities
- Faith sharing
- and snacks

## ¡¡ATENCIÓN JÓVENES!!

Están invitados a participar en las reuniones de "Corpus Christi", nuestro grupo juvenil parroquial, todos los miércoles de 7:00 a 8:00 pm.

Ven y únete a disfrutar de:

- Actividades divertidas
- Compartir la fe
- y bocadillos



This week office hours will be from 10:00 am to 4:00 pm from Monday to Thursday and will be closed on Friday, November 10<sup>th</sup> in observance of the Veterans Day.



Esta semana el horario de oficina será de 10:00 am a 4:00 pm de lunes a jueves y el viernes 10 de noviembre estará cerrada debido al Día de los Veteranos.

Se invita a todos los feligreses al rezo del Santo Rosario después de misa de 12:00 pm. en honor a Nuestra Señora del Rosario.

Parishioners, all of you are invited to pray the Holy Rosary, after 12:00 pm mass, in honor to Our Lady of the Rosary.



Estamos en el mes de recordar a nuestros fieles difuntos y orar por ellos, es por esto que durante todo noviembre tendremos disponibles los sobres de petición por nuestros fieles difuntos, los cuales pueden ser depositados en la colecta de las misas dominicales o llevados a la oficina parroquial durante las horas laborales. También pueden traer sus fotos para colocarlas en nuestro altar de muertos.



We are in the month of remembering our faithful deceased and praying for them, which is why throughout November we will have petition envelopes available for our faithful deceased, which can be deposited in the collection at Sunday masses or taken to the office. parish during business hours. You can also bring your photos to place on our altar of the dead.

## Lector Schedule

November 4<sup>th</sup> @ 5:00 pm

Grace Binfet

November 5<sup>th</sup> @ 9:00 am

Anita Espinoza

November 11<sup>th</sup> @ 5:00 pm

Joe Charvet

November 12<sup>th</sup> @ 9:00 am

Anne Nealen

## Lectores

5 de noviembre @ 10:30 am

Vidal Ramos

5 de noviembre @ 12:00 pm

Concepción Ibarra

12 de noviembre @ 10:30 am

Armando Policarpo

12 de noviembre @ 12:00 pm

Alfonso Alvarez

## Last Week's Collection

Colecta de la semana pasada

\$3,726.83

\*\*\*\*\*

## Collection Counters

November 6<sup>th</sup>

Anna Mae Charvet

Inocencia Sanchez

Esmeralda O'Leary

November 13<sup>th</sup>

Elma Perez

Dalia Villarreal

Lydia Elizondo

## Atención papás y padrinos:



La próxima clase para bautismo será el **jueves 9 de noviembre a las 7:00 pm.** Para registrarse visite la oficina parroquial durante las horas de oficina.

*Pray for our seminarians  
Ora por nuestros seminaristas*



**Fernando Lemus**

English Immersion Program  
Programa de Inmersión Inglés  
Ellensburg, WA

**SATURDAY, NOVEMBER 11<sup>TH</sup>**

**KNIGHTS OF COLUMBUS DINNER**

**& GAME NIGHT**

**Delicious**

**Spaghetti Dinner**

**w/ Salad, Garlic Bread,  
Coffee, Punch and dessert!!**

**Dinner 5:00 pm – 7:00 pm**

**\$10.00 per person**

**Ages 12 & under - \$5.00**

**Turkey Bingo  
begins at 7pm  
and ends at 9pm  
or until turkeys  
run out!!!**



**.50 per card/  
per game**

**FUN FOR THE  
WHOLE FAMILY!!**



*Building* the Young Church



Did You Know?

**There are 47 permanent  
deacons within the Diocese**

2024 ANNUAL  
CATHOLIC  
*Appeal*  
DIOCESE OF YARIMA

www.yakimadiocese.org (509) 965-7117

## 2024 Annual Catholic Appeal “Building the Young Church”

This is Pledge Weekend for the Diocesan Annual Catholic Appeal. Our Parish goal, as always, is 100% participation. Can you imagine the additional good works that can be accomplished with just a 10% increase in donors? To achieve this goal, each of us is asked to prayerfully open our hearts to the needs of our Diocese and make a gift as our individual circumstances allow.

## Campana Católica Anual 2024 “Edificando la Iglesia Joven”

Este es el Fin de Semana de Compromiso para la Campaña Anual de Cooperación Diocesana. Nuestra meta parroquial es siempre de un 100% de participación, no sólo del treinta o cuarenta por ciento que siempre están ayudando. ¿Podrían imaginarse todas las buenas obras que podríamos realizar con sólo un 10% de aumento de donadores? A fin de alcanzar esta meta, se nos pide que piadosamente abramos nuestros corazones a las necesidades de nuestra diócesis y hagamos una donación según nuestras circunstancias personales nos lo permitan.

*Edificando* la Iglesia Joven



¿Sabía usted?

**Hay 47 diáconos permanentes  
en nuestra Diócesis.**

2024  
LA CAMPAÑA ANUAL DE  
COOPERACIÓN  
*Diocesana*  
DIOCESE OF YARIMA

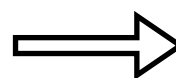
www.yakimadiocese.org (509) 965-7117

SCAN ME



If you want to donate online, please visit [www.yakimadiocese.org](http://www.yakimadiocese.org) or scan this QR code to donate from your phone.

Si te gustaría donar en línea, por favor visita [www.yakimadiocese.org](http://www.yakimadiocese.org) o puedes escanear este código QR con tu cámara y donar desde tu celular.



ESCANEAR EL CÓDIGO



## **31<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time – November 5, 2023**

**Penitential Act:** I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have failed to do, (strike chest) through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore, I ask blessed Mary Ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. Amen.

**Gloria:** Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you; we bless you; we adore you; we glorify you; we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

### **First Reading – Malachi 1:14b-2:2b, 8-10**

A great King am I, says the LORD of hosts, and my name will be feared among the nations. And now, O priests, this commandment is for you: If you do not listen, if you do not lay it to heart, to give glory to my name, says the LORD of hosts, I will send a curse upon you and of your blessing I will make a curse. You have turned aside from the way, and have caused many to falter by your instruction; you have made void the covenant of Levi, says the LORD of hosts. I, therefore, have made you contemptible and base before all the people, since you do not keep my ways, but show partiality in your decisions. Have we not all the one father? Has not the one God created us? Why then do we break faith with one another, violating the covenant of our fathers?

The word of the Lord. *“Thanks be to God.”*

### **Responsorial Psalm 131**

R. *“In you, Lord, I have found my peace.”*

### **Second Reading – 1 Thessalonians 2:7b-9, 13**

Brothers and sisters: We were gentle among you, as a nursing mother cares for her children. With such affection for you, we were determined to share with you not only the gospel of God, but our very selves as well, so dearly beloved had you become to us. You recall, brothers and sisters, our toil and drudgery. Working night and day in order not to burden any of you, we proclaimed to you the gospel of God. And for this reason, we too give thanks to God unceasingly, that, in receiving the word of God from hearing us, you received not a human word but, as it truly is, the word of God, which is now at work in you who believe. The Word of the Lord. *“Thanks be to God.”*

### **Gospel – Matthew 23:1-12**

Jesus spoke to the crowds and to his disciples, saying, "The scribes and the Pharisees have taken their seat on the chair of Moses. Therefore, do and observe all things whatsoever they tell you, but do not follow their example. For they preach but they do not practice. They tie up heavy burdens hard to carry and lay them on people's shoulders, but they will not lift a finger to move them. All their works are performed to be seen. They widen their phylacteries and lengthen their tassels. They love places of honor at banquets, seats of honor in synagogues, greetings in marketplaces, and the salutation 'Rabbi.' As for you, do not be called 'Rabbi.' You have but one teacher, and you are all brothers. Call no one on earth your father; you have but one Father in heaven. Do not be called 'Master'; you have but one master, the Christ. The greatest among you must be your servant. Whoever exalts himself will be humbled; but whoever humbles himself will be exalted." The Gospel of the Lord. *“Praise to you, Lord Jesus Christ.”*

**Nicene Creed:** I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## **XXXI Domingo del Tiempo Ordinario – 5 de noviembre 2023**

**Oración Penitencial:** Yo confieso ante Dios Todopoderoso, y ante ustedes hermanos que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a Santa María siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes hermanos, que intercedan por mí ante Dios, Nuestro Señor. *Amén.*

**Gloria:** Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. *Amén.*

### **Primera lectura – Malaquías 1:14-2:2, 8-10**

"Yo soy el rey soberano, dice el Señor de los ejércitos; mi nombre es temible entre las naciones. Ahora les voy a dar a ustedes, sacerdotes, estas advertencias: Si no me escuchan y si no se proponen de corazón dar gloria a mi nombre, yo mandaré contra ustedes la maldición". Esto dice el Señor de los ejércitos: "Ustedes se han apartado del camino, han hecho tropezar a muchos en la ley; han anulado la alianza que hice con la tribu sacerdotal de Leví. Por eso yo los hago despreciables y viles ante todo el pueblo, pues no han seguido mi camino y han aplicado la ley con parcialidad". ¿Acaso no tenemos todos un mismo Padre? ¿No nos ha creado un mismo Dios? ¿Por qué, pues, nos traicionamos entre hermanos, profanando así la alianza de nuestros padres? Palabra de Dios. ***“Te alabamos, Señor”***

### **Salmo Responsorial 131**

R. *“Guarda mi alma en la paz, junto a ti, Señor.”*

### **Segunda lectura – 1 Tesalonicenses 2:7-9, 13**

Hermanos: Cuando estuvimos entre ustedes, los tratamos con la misma ternura con la que una madre estrecha en su regazo a sus pequeños. Tan grande es nuestro afecto por ustedes, que hubiéramos querido entregarles, no solamente el Evangelio de Dios, sino también nuestra propia vida, porque han llegado a sernos sumamente queridos. Sin duda, hermanos, ustedes se acuerdan de nuestros esfuerzos y fatigas, pues, trabajando de día y de noche, a fin de no ser una carga para nadie, les hemos predicado el Evangelio de Dios. Ahora damos gracias a Dios continuamente, porque al recibir ustedes la palabra que les hemos predicado, la aceptaron, no como palabra humana, sino como lo que realmente es: palabra de Dios, que sigue actuando en ustedes, los creyentes. Palabra de Dios. ***“Te alabamos, Señor”***

### **Evangelio- Mateo 23:1-12**

En aquel tiempo, Jesús dijo a las multitudes y a sus discípulos: "En la cátedra de Moisés se han sentado los escribas y fariseos. Hagan, pues, todo lo que les digan, pero no imiten sus obras, porque dicen una cosa y hacen otra. Hacen fardos muy pesados y difíciles de llevar y los echan sobre las espaldas de los hombres, pero ellos ni con el dedo los quieren mover. Todo lo hacen para que los vea la gente. Ensanchan las filacterias y las franjas del manto; les agrada ocupar los primeros lugares en los banquetes y los asientos de honor en las sinagogas; les gusta que los saluden en las plazas y que la gente los llame 'maestros'. Ustedes, en cambio, no dejen que los llamen 'maestros', porque no tienen más que un Maestro y todos ustedes son hermanos. A ningún hombre sobre la tierra lo llamen 'padre', porque el Padre de ustedes es sólo el Padre celestial. No se dejen llamar 'guías', porque el 'guía' de ustedes es solamente Cristo. Que el mayor de entre ustedes sea su servidor, porque el que se enaltece será humillado y el que se humilla será enaltecido".

Palabra del Señor. ***“Gloria a tí, Señor Jesús.”***

**Credo:** Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. ***Amen.***